

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND

«*Sunday Bulletin*»



SUNDAY, MARCH 17, 2024
Forgiveness Sunday

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ✦ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 17 ΜΑΡΤΙΟΥ 2024

Κυριακή της Τυρινής.

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία. Σήμερα το ΡΤΑ θα πουλάει λαγάνες, διάφορα ντιπ (ταραμοσαλάτα, τυροκαυτερή, τζατζίκι και ταπενάδα ελιάς), και τυροπιτάκια προς όφελος του Ελληνικού μας Σχολείου και είναι σημαντική η υποστήριξη όλων στην εξαιρετική δουλειά που γίνεται για το καλό των παιδιών μας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Δευτέρα 18 Μαρτίου: Καθαρά Δευτέρα, Μέγα Απόδειπνο, 6:30 μ.μ.
Τετάρτη 20 Μαρτίου: Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία, 6:30 μ.μ.
Παρασκευή 22 Μαρτίου: Α' Χαιρετισμοί, 6:30 μ.μ.
Σάββατο 23 Μαρτίου: Γ' Ψυχοσάββατο: Θεία Λειτουργία: 9:00 π.μ.
Κυριακή 24 Μαρτίου: Ορθοδοξίας Όρθρος: 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία: 9:45π.μ.
Εσπερινός στον Καθεδρικό Ναό του Ευαγγελισμού: 7 μ.μ.
Δευτέρα 25 Μαρτίου: Ευαγγελισμός της Θεοτόκου: Όρθρος 8:30π.μ. Θεία Λειτουργία 9:30 π.μ. (Ανήμερα η Θεία Λειτουργία θα γίνει στον Άγιο Νικόλαο)

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Αγλαΐας Ρηγοπούλου, 5 έτη, Μαρίας και Σοφίας Μαγουλά, 7 έτη.
Η ώρα του καφέ προσφέρεται από την οικογένεια Μαγουλά και τους ευχαριστούμε για τη γενναιόδωρη προσφορά τους στην εκκλησία μας.

WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy.

LITURGICAL PROGRAM

Monday, March 18	First Monday of Lent - Clean Monday: Great Compline Service: 6:30 pm
Wednesday, March 20:	Pre-Sanctified Liturgy: 6:30 pm
Friday, March 22:	First Salutations to the Theotokos: 6:30 pm
Saturday, March 23:	Third Saturday of the Souls: Divine Liturgy, 9:00 am
Sunday, March 24:	Sunday of Orthodoxy, Greek Independence Day: Orthros: 8:30 am, Divine Liturgy: 9:45 am. Great Vesper Service: At the Annunciation Cathedral: 7:00 pm
Monday, March 25:	Annunciation of the Theotokos: Orthros 8:30 am Divine Liturgy 9:30 am: This service for the Annunciation, Feast Day will be held at St. Nicholas

MEMORIAL SERVICES

Aglaia Rigopoulos, 5 years, Sophia Magoulas, 5 years, Maria Magoulas 7 years. The Coffee hour is sponsored by the Magoulas Family.

CALENDAR OF EVENTS

SUNDAY, MARCH 24	Maryland Greek Independence Day Parade
SATURDAY, APRIL 6	Philoptochos Lenten Retreat
6-9 JUNE	St. Nicholas Greek Folk Festival

SCHOLARSHIPS

“The **AHEPA 364 Lord Baltimore Chapter scholarship** application action for 2024 is now available at www.ahepa364.org. Application is due April 15, 2024! If you have questions feel free to text Col. John E. Gavrilis, Scholarship Chairman, 443-474-4001”

Koutsonouris Scholarship: Any student whose family is a member in Good Standing with the Saint Nicholas Greek Orthodox Church is eligible to apply for this scholarship award. The application forms are available in the Church office. Completed Applications should be Postmarked no later than Saturday June 1st, 2024.

Εἰσοδικόν. Ἦχος β΄.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον
ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,
Ἀλληλούϊα.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ
Εὐσπλαγχνος, ταφήν
κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς
ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ
ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν,
Κύριε δόξα σοι.

Ἦχος πλ. β΄. Αὐτόμελον.

Τῆς σοφίας ὁδηγέ, φρονήσεως
χορηγέ, τῶν ἀφρόνων
παιδευτά, καὶ πτωχῶν
ὑπερασπιστά, στήριξον,
συνέτισον τὴν καρδίαν μου
Δέσποτα. Σὺ δίδου μοι λόγον,
ὁ τοῦ Πατρὸς Λόγος· ἰδοὺ γὰρ
τὰ χεῖλή μου, οὐ μὴ κωλύσω
ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἐλεῆμον,
ἐλέησόν με τὸν παραπεσόντα.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow
down before Christ. Save us, O
Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion.

You descended from on high, O
compassionate One, and
consented to a three-day burial,
to free us from the passions. O
Lord, our life and resurrection,
glory to You!

Mode pl. 2. (not metered)

O guide to wisdom, provider of
prudence, disciplinarian of
fools, and defender of the poor,
fortify and discipline my heart,
O Master; You, give me a word,
O Word of the Father. For
behold, I will not hinder my
lips from crying to You: O
merciful Lord, have mercy on
me who have fallen.

Ἀπόστολος

Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. ἡ νὺξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν. ἀποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκοτόους καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὄπλα τοῦ φωτός. ὡς ἐν ἡμέρᾳ εὐσχημόνως περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ, ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιεῖσθε εἰς ἐπιθυμίας. Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθιοντα μὴ ἐξουθενεῖτω, καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθιοντα μὴ κρινέτω· ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο. σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; τῷ ἰδίῳ Κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει· σταθήσεται δέ· δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ Θεὸς στῆσαι αὐτόν.

The Epistle

Brethren, salvation is nearer to us now than when we first believed; the night is far gone, the day is at hand. Let us then cast off the works of darkness and put on the armor of light; let us conduct ourselves becomingly as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires. As for the man who is weak in faith, welcome him, but not for disputes over opinions. One believes he may eat anything, while the weak man eats only vegetables. Let not him who eats despise him who abstains, and let not him who abstains pass judgment on him who eats; for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of

another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for God is able to make him stand.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ πατήρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡσπερ οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. σὺ δὲ νηστεύων ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι, ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ πατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ, καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σῆς καὶ βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σῆς οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν· ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμῶν.

The Gospel

The Lord said, "If you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their

reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but by your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also.”



The Saint Nicholas Oratorical Festival

will take place March 23 at 12 pm.

This is an event open to all Greek Orthodox youth across the nation.

Children from grades 5th-12th are encouraged to participate in presenting an original speech on a variety of topics related to their faith.

Register here:

https://religioused.formstack.com/forms/sjcof_participant

Find more information including topics here:

<https://shorturl.at/ektuP>

2:00 PM
SUNDAY, MARCH 24, 2024
ON EASTERN AVE. IN BALTIMORE'S GREEKTOWN

GREEK INDEPENDENCE DAY PARADE

HONORING OUR ANCESTORS'
SACRIFICES TO PRESERVE THE IDEALS
OF FREEDOM AND DEMOCRACY

FOR INFORMATION
PARADE HOTLINE: 443-267-4735

www.greekparade.com
f/greekparade @greekparade